

TEORÍAS Y MÉTODOS EN LA INVESTIGACIÓN DE LA CULTURA

RUTH SAUTU

rsautu@fibertel.com.ar

Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, UBA

Introducción

El propósito de esta ponencia es presentar el desarrollo de clases de metodología aplicada a estudios de la cultura llevados a cabo en el campo de la sociología y la psicología social sociológica. Hemos pensado en dos clases. En la primera describiremos el campo de los estudios denominados culturales y la diferencia con investigaciones de la cultura. En la segunda clase, explicaremos algunos estudios que creemos constituyen investigaciones típicas del análisis cultural sociológico. Hemos también incluido algunos ejemplos que sus autores ubican en el campo más amplio de los estudios culturales.

Comenzaremos discutiendo las diferencias en los contenidos específicos de los objetos de estudio entre la investigación de la cultura, propia de las ciencias sociales y los denominados genéricamente estudios culturales, que tienen gran influencia de las humanidades. Señalaremos aquí que el uso común generalizado del término cultura suele referirse a las artes, literatura, medios de comunicación. En lo esencial diremos que nuestro trabajo se ubica en el campo de la sociología cultural y la psicología social cultural en el cual se postula la mutua interacción y entretreído entre los procesos culturales y los caracterizados como sociales, políticos y económicos, de los cuales poder y desigualdad forman parte constitutiva. Tendremos así en cuenta

las diferencias por clase social, etnia y género. La clase cierra con la identificación de las principales conceptualizaciones sociológicas de la cultura.

En un largo proceso, no exento de controversias (ver Barnard & Spencer, 2002: 136-143) la idea de la cultura como un sistema relativamente autónomo de normas, valores y modelos de comportamiento, y su capacidad explicativa en los estudios comparativos de sociedades ha sido reemplazada por concepciones cercanas a las ideas de Geertz. *Creyendo con Max Weber que el hombre es un animal inserto en tramas de significación que él mismo ha tejido, considero que la cultura es esa urdimbre y que el análisis de la cultura ha de ser interpretativa en busca de significaciones* (Geertz, 1990: 20; 2000: 17).

En esa última línea, como una síntesis de la multiplicidad de definiciones disponibles, y teniendo en cuenta la discusión precedente, proponemos la siguiente: la cultura es un sistema de ideas y símbolos colectivamente compartidos, generados y sedimentados y re-elaborados históricamente por una sociedad, clase social o población, la que permanece en el tiempo plasmada en productos culturales que adquieren la forma de edificios, objetos, arte, textos, rituales o ceremonias. No es solo un conjunto fijo de normas y pautas o modelos de comportamiento sino un sistema de significados compartidos que juegan un papel central en las disposiciones y comportamientos de las personas (Morling & Kitayama, 2008), quienes en sus relaciones sociales impregnan los productos de su accionar con esos significados. Esta definición destaca varios puntos. Primero, ubica la cultura en el dominio de lo simbólico; son ideas, imágenes, representaciones y elaboraciones. Segundo, aunque el sistema normativo, pautas y modelos de comportamiento forman parte de la cultura de una sociedad, ellos no son fijos ni permanecen incambiables. Tercero, la cultura es una construcción colectiva compartida por los miembros de una sociedad, grupo, o clase social, históricamente conformada y sedimentada en el tiempo. Cuarto, está constituida por significados que los miembros movilizan y utilizan en su acción social y relaciones sociales con otros miembros y transfieren entre generaciones. Quinto, significados y símbolos están incorporados a los productos históricamente sedimentados resultado de esas relaciones sociales.

Durante la segunda clase analizaremos investigaciones seleccionando ejemplos que muestren diferentes perspectivas teórico-metodológicas. El esquema de análisis de los casos desplegará las etapas iniciales de cualquier investigación: la presentación del tema y contexto, el enfoque teórico, los objetivos específicos, y la estrategia metodológica, señalando en especial las herramientas de investigación utilizadas para responder a los objetivos definidos teóricamente (ver el modelo en Sautu, Boniolo, Dalle y Elbert, 2005).

En el cierre, reflexionaremos sobre análisis de los significados culturales imbricados en las situaciones y procesos descritos en los ejemplos.

Análisis de ejemplos de investigación de la cultura

Durante la clase, los alumnos reciben una copia con el análisis de 4 ejemplos de cada uno de los temas presentados aquí. En esta presentación solo analizaremos uno de cada tema.

Música y eventos musicales

La música es un producto con gran significado cultural que tiene sus raíces en la sociedad que le da origen. A diferencia de otras prácticas públicas, las canciones y su música, al igual que su performance pueden ser llevadas a cabo en el secreto de la intimidad. Dice lo que los contextos autoritarios no dejan decir abiertamente. Se puede cantar con la mente, susurrar, enviar un mensaje en una comunicación entre entendidos

La literatura, la música, y en general todas las artes han sido un campo de producción de conocimiento más ameno a las humanidades que al análisis estrictamente sociológico, no obstante que su contexto de producción, circulación y consumo se asientan sobre procesos históricos-sociales. Campo este en el cual la sociología histórica se mueve fluidamente.

Las canciones y eventos musicales elegidos para esta clase comparten varios rasgos; ellos emergen en sociedades caracterizadas por fuertes desigualdades y de clase

social que marginalizan una parte importante de sus poblaciones. Son sociedades en las cuales la cultura hegemónica de las clases altas se impone con criterios de verdad absoluta (incluso divina) y preceptos morales estigmatizantes de aquellos que no se ajustan en sus comportamientos a la norma establecida. Las canciones populares son un desafío a ese estándar y a la hipocresía de las clases dominantes que subrepticamente rompen las normas, particularmente en sus conductas sexuales.

Berrian, Brenda F. (1997) "An-ba-chen'n la" (Chained Together): The Landscape of Kassav's Zouk, en Joseph K. Adjaye & Addrianne R. Andrews (eds.) *Language, Rhythm, & Sound. Black Popular Cultures into the Twenty-First Century*, Pittsburg; University of Pittsburg Press.

Contexto: Dado el legado de la esclavitud, la población de Martinica y Guadalupe en el siglo XX todavía continuaba dividida en categorías sociales y raciales: blancos (béké), mulatos (mulatre) y negros (negre). Blancos descendientes de los dueños de plantaciones son propietarios de tierras; en el servicio civil predominan negros de piel clara, y la clase obrera y trabajadores agrícolas esta largamente compuesta por negros de piel oscura.

La historia de colonialismo, imperialismo y transmigración han devastado económicamente al país *cuya población lucha por sobrevivir.*

Marco teórico y objetivo de investigación: Es un análisis histórico de la música, sus autores y ejecutores. Ese es su objetivo

Estrategia metodológica: El estudio describe el origen de la música y la de una banda musical que popularizo la Kassav's zouk. Zouk es una palabra de la Martinica que refiere a una reunión social en la cual se impone una total libertad de expresión y movimiento. El nombre Kassav proviene de un postre (mandioca triturada, coco y azúcar) cuya preparación para ser consumido requiere que sea eliminado un veneno contenido en los componentes. La banda que la popularizo incorporo tambores *gwo ka* y *beel air* como símbolos de retorno al origen de las poblaciones esclavizadas; *fueron símbolos de resistencia de los negros de la isla, a través del rechazo de la asimilación y el retorno a las raíces ancestrales.*

Las canciones Kassav tratan del amor, nostalgia y esperanza mientras revelan la necesidad de librarse de las cadenas imperialistas de la industria de la música y la discografía. El artículo analiza las letras de varias canciones. Un ejemplo:

*Dos siglos atrás un barco arribó
Muchos no finalizaron el viaje
¿Están nuestros espíritus todavía encadenados en el fondo del bote?
Permítannos remover las cadenas...
La canción evoca el panorama de los cuerpos encadenados enfrentando el horror, los castigos, y la muerte..*

Rivera Ayala, Sergio (1999) Lewd Songs and Dances from the Streets of Eighteenth-Century New Spain, en William H Beezley, Cheryl English Martin & William E. French (eds.) *Rituals of Rule, Rituals of Resistance. Public Celebrations and Popular Culture in México*, Wilmington, DE: Scholarly Resources.

Contexto: El artículo analiza la letra de canciones populares callejeras durante el siglo XVII en México. Las letras fueron recogidas de los Archivos de la Inquisición Española resultado de denuncias realizadas por miembros de la elite contra canciones cantadas por el pueblo, que en denuncia eran consideradas vulgares (lascivas) contra la moral. Las letras de canciones denunciadas eran registradas en los archivos de la Inquisición (algunas se perdieron) y eventualmente daban lugar a sanciones. No obstante, es importante resaltar que aún dentro de esa atmosfera represiva, danzas y canciones seguían siendo ejecutadas.

Marco teórico y objetivos de investigación: En México, la enorme disparidad económica y social existente mostraba la más ostentosa de las riquezas que contrastaba con las más extrema pobreza. A través de las canciones callejeras la clase popular expresaba sus sentimientos de rebeldía. *Estas expresiones, como cualquier obra de arte, reproduce una pintura del mundo desde la perspectiva de los intérpretes. La estructura de los textos revela las respuestas sociales de los grupos que ejecutan las danzas, y los textos mismos proveen imágenes de la atmosfera social en la cual los bailarines viven.* Tanto los movimientos rítmicos de las danzas como las letras que forman parte de la cultura popular son oposiciones a las convenciones oficiales de parte de grupos marginales que viven en la periferia.

Objetivos de investigación: Analizar el significado de las canciones censuradas por la Inquisición Española

Estrategia metodológica: El artículo analiza varias canciones cuyos letras reproduce. En cada una interpreta su contenido haciendo referencia a circunstancias y situaciones de la vida de la gente, así como las opiniones de miembros de la elite y de la Inquisición, todo lo cual aparece en los Registros de la Inquisición.

El siguiente es un ejemplo de las canciones analizadas en el artículo (respeto la ortografía de la época). Aunque el Santo Oficio de la Inquisición en 1766 amenazó con excomulgar a cualquiera que danzara o cantara esta canción, llamada chuchumbé, la gente continuó haciéndolo¹.

*En la esquina está prado
Un fraile de la Merced
Con los hábitos alzados
Enceñando el chuchumbé*

*El demonio de la china
Del barrio de la Merced
Y como se sarandiava
Metiéndole el chuchumbé*

*En la esquina hay puñaladas
¡Ay Dios! ¿Qué será de mí?
Que aquellos tontos se matan
Por eso que tengo aquí*

*Me casé con un soldado
Lo hicieron cabo de esquadra
Y todas las noches quiere
Su merced montar la guardia*

*En la esquina está parado
El que me mantiene a mí
El que me paga la casa
Y el que me da de vestir*

*Quando se fue mi marido
No me dejó que comer*

¹ En el inicio del verso fraile de la *Merced* se refiere a mercedario. En el último párrafo Merced quiere decir vuestra excelencia. China se refiere a una joven mujer del pueblo que no sirve a nadie, y goza de una cierta libertad; es mantenida por un marido u otro hombre, o por su propio trabajo. Era mestiza y se destacaba por su limpieza y belleza.

*Y yo lo busco mejor
Bailando el chuchumbé*

*¿Save vuestra Merced que
Save vuestra Merced que,
Meneadora de culo
Le un puesto a Vuestra Merced?*

En su interpretación de la canción el autor destaca: primero, la irreverencia contra los mandatos de la Iglesia opresiva; segundo, la provocación sexual, incluso la danza requería tocarse a menudo; tercero, la calle es el espacio del pueblo, que la domina; y cuarto, la ridiculización de las autoridades y la Iglesia. *Rompiendo las normas de conducta le permitía a los plebeyos ridiculizar a las autoridades religiosas y los rituales, sobreponiéndose a su miedo de excomunión (el artículo dice excommunication) y aun negando que esto pudiera constituir un riesgo para ellos.*

La exaltación implícita de lo sexual en las canciones no solo degradaba el mundo religioso sino que también exaltaba el mundo profano. Canciones y danzas le permitía a las clases bajas liberarse de la opresión por un momento y de la atmosfera de subyugación en el cual vivían.

Sugerencias metodológicas para el diseño de estudios similares.

1. Las letras y música son un producto cultural de las sociedades, comunidades, en las cuales tuvieron origen. Su contenido expresa ideas y significados sociales que tienen sentido evocativo referencial para los miembros (autores, intérpretes y consumidores). Letra, música y performance constituyen una unidad; la última aporta las emociones que denotan letra, música y cadencia. *El significado de una canción no puede ser reducido a las palabras. Las letras han sido escritas para ser cantadas. Ellas solo adquieren vida en la interpretación de un cantante* (Storey, 2010: 131).
2. Textos y prácticas en su estructura y contenido son paralelas y reflejan la estructura, estilo, preocupaciones, actitudes y sentimientos de un grupo social (Storey, 2010: 128 citando a Willis, 1978, *Profane Culture*). Como todo producto

cultural, letras y música, denotan símbolos y significados sociales experimentados e interpretados por los miembros de la comunidad.

3. La estrategia metodológica que en general subyace a este tipo de estudio es una combinatoria de las humanidades y las ciencias sociales. Los investigadores/comentaristas que analizan las canciones re-interpretan su contenido e infieren significados a partir de sus propios esquemas interpretativos que son resultados de reinterpretaciones y construcciones culturales de sucesivas generaciones.

Una propuesta de procedimiento para el análisis de canciones:

1. Seleccionar canciones y ubicarlas en su contexto histórico. Los procedimientos de selección pueden ser los mismos que utilizamos cuando diseñamos una investigación. En este tipo de estudio generalmente sabemos lo que queremos estudiar. ¿las canciones de Atahualpa Yupanqui, incluyendo El Alazán; El Arriero?
2. El primer paso es conocer al autor; y seguidamente describir el ámbito social en el cual la canción o canciones tuvieron origen. Qué relación pensamos que tiene autor, sus canciones y las condiciones de producción propias del momento histórico-político en el cual emergieron.
3. Leer la letra y hacer un resumen de lo que allí se relata, de quién y de qué se habla, qué cosas se dice que hacen, cómo se los describe. En las canciones lascivas de la Nueva España (artículo de Rivera Ayala) se habla del fraile, de sus hábitos sexuales, de la hipocresía. Es también una canción desafiantemente crítica de las costumbres de las elites, y una demostración de valía y valentía de la persona-mujer que protagoniza la canción. Para interpretar la canción necesitamos elementos teóricos sobre las relaciones sociales subordinadas y desvalorizadas que en represalia ridiculizan a sus detractores.
4. Yupanqui dice: *Mi alazán:¿ qué estrella estabas buscando?* Que no vio el barranco en el cual se precipito. Tal vez nos quiso decir qué utopías estas persiguiendo que no ves los peligros que te acechan. Por sus ideas políticas Yupanqui fue perseguido. Como ayuda teórica para la comprensión de esta canción, y otras de Yupanqui, habría que buscar bibliografía sobre la tristeza que produce el sometimiento y la injusticia, que incluso puede arrastrar a la autodestrucción. El

Arriero también es una canción triste y desesperanzada: *las penas son de nosotros las vaquitas son ajenas*.

5. El cierre del análisis debería integrar el contexto socio-histórico de producción de las canciones con el desarrollo de la cultura de sus autores, intérpretes y consumidores: lo que la canción nos dice ¿forma parte de su visión e interpretación del mundo?
6. Pensando teóricamente, *An-ba-chen'ñla* (encadenados juntos) requiere que pensemos en aquellos estudios en los cuales los pueblos sometidos se resignan a su destino. Mientras las canciones lascivas nos llevan a buscar referentes en el uso metafórico de la rebelión y la burla.
7. La estrategia metodológica esta armada sobre la base una selección de canciones y la elaboración de un conjunto de categorías que son aplicadas a las letras. El núcleo del estudio son justamente estas categorías cuya formulación, en nuestros ejemplos, no siempre está claramente explicitada. Son categorías de sentido común, ampliamente reconocidas y aceptadas por el público destinatario de la canción, y de los lectores del artículo.

Reglas, normas y leyes.

El orden social es un término frecuente en su uso lego y en los medios, que se refiere a la vigencia de las normas y de las instituciones. Al igual que el concepto de cultura, durante los años sesenta su cercanía al estructural-funcionalismo fue seriamente cuestionado en tanto era definido como un elemento clave de la cohesión social. Con mayor frecuencia también es definido en términos de control social; es decir, de aquellos medios institucionales que aseguran la conformidad con las normas y valores sociales claves. Esta así sostenido por leyes, códigos normativos, resoluciones, decretos, y en general normas de conducta individual y colectiva; su función es dar forma a los comportamientos a través del control y supervisión, y poder sancionatorio. Ellos expresan metas y valores, de allí que en sus aspectos ideacionales y simbólicos ellos sean componentes de lo que definimos como la cultura sedimentada, cristalizada en textos o transmitidas tradicionalmente. Es la cultura que se caracteriza por su estabilidad de largo y mediano plazo y cuya parte

central queda plasmada en las constituciones nacionales, los códigos, las leyes y los tratados internacionales.

Las normas jurídicas, las leyes son su componente más duro, tienen un estrecho vínculo necesario con el Estado, y con aquellos que detentan el poder. Estado y poder sancionan las leyes, las que a su vez le asignan (al estado y poder) la necesaria legitimidad jurídica y social, sostenidas por su origen trascendente. La última autoridad de la ley es divina.

Subramaniam, Mangala & Preethi Krishnan (2016) Stranded between the law, family, and society: Women in domestic violence and rulings of India's Supreme Court, *Current Sociology*, 64/4: 603-619.

Contexto: De acuerdo al National Crime Records Bureau de India en 2013 se registraron 309.546 crímenes contra mujeres; número que no es excepcional si se lo compara con las cifras que publica Naciones Unidas, las que asimismo destacan que el 70 % de las mujeres ha sufrido algún tipo de violencia durante su vida (no está claro si es a nivel mundial o son datos sobre India). La mayor parte de los países han sancionado leyes para proteger a las mujeres de la violencia. ¿Cómo se aplican efectivamente esas leyes de protección femenina?

Aunque hay diferencias regionales dentro de la India, la dinámica intra-familiar basada en relaciones de género refleja las más amplias inequidades de género, que se expresan como acceso diferencial a recursos de salud, y comida, particularmente en hogares pobres. Este es el contexto en el cual se debe interpretar este estudio y la selección de variables que se tuvieron en cuenta en el análisis

Marco teórico: La perspectiva utilizada en la investigación se centra en la mujer como unidad de análisis (enfoque feminista), focalizado en los diversos tipos de violencia y sus interconexiones con las estructuras de poder y desigualdad. Este enfoque toma en cuenta el papel del estado. La violencia es conceptualizada como el control coercitivo; las prácticas dentro de la familia pueden crear terrenos propicios a la violencia de género.

Aunque muchos países han sancionado leyes protectoras existe una brecha entre el contenido de la ley y la jurisprudencia que la interpreta. Aquí operan las ideas, la cultura de lo femenino, prevalentes en una sociedad.

El objetivo del estudio es conocer cómo juzga la Suprema Corte los casos de violencia contra las mujeres.

Estrategia metodológica: El estudio describe las pautas matrimoniales prevalentes entre algunas familias en India y la costumbre de matrimonios arreglados por la familia y la entrega de una dote, la cual aunque legalmente prohibida, se sigue usando. Muchos de los conflictos están vinculados justamente a la dote (bienes que la familia de la mujer debe entregar a la familia del hombre ya que ella pasa a ser parte de esa nueva familia).

La violencia vinculada a conflictos con la dote resultan en violencia contra la esposa, que inclusive puede llegar a su muerte. En 2013 hubo 8083 muertes femeninas en India (registros oficiales) por conflictos entre familias por la dote. Situaciones éstas que tienen lugar en el marco de leyes muy severas en su letra contra ese tipo de delitos.

El artículo analiza 218 casos de decisiones de la Corte Suprema, que comprenden 2967 páginas, ocurridos entre 1995 y 2014, que se refieren a uno o más de los cuatro tipos de violencia doméstica contemplados en la legislación sobre prohibición de la dote y violencia doméstica contra las mujeres.

La muestra para obtener los 218 casos fue intencional en base a criterios que aseguraran su representatividad de casos que ocurrieron antes y después de la sanción de una ley de protección a la mujer (recordemos que representativo no necesariamente son las muestras aleatorias).

La construcción de variables para analizar los casos tuvo en cuenta el tipo de violencia contra las mujeres, la decisión favorable (62%) o no para la mujer y el género de la persona que inicia la denuncia.

La principal estrategia analítica se circunscribió a los juicios de valor contenidos en las sentencias de la Corte, las cuales fueron sistematizadas y codificadas. Utilizaron

de análisis de contenido para detectar expresiones lingüísticas que incluyeran pautas vinculadas con género (o ciegas al género) y el poder.

En sus conclusiones más destacables señalan que no es suficiente contar con leyes protectoras, que son necesarias estrategias públicas que aborden el tema más amplio de las relaciones de género en la sociedad. Se destaca un aspecto muy revelativo de las ideas que permean las decisiones judiciales. Aun cuando el 73 % de las mujeres murieron antes de que la Corte Suprema tomara su decisión, sus sentencias *fallan en reconocer a la mujer abusada como un individuo, y asume que la familia del marido se hará cargo de su protección*; debido a que sus valores *están focalizados en guardar intacta a la familia fallando a reconocer la individualidad de la mujer*. La familia de nacimiento de la mujer es excluida ya que *las normas sugieren que una mujer casada pertenece a la familia de su marido*.

Sugerencias para tener en cuenta en estudios similares

En el trasfondo de las normas existe la creencia en el poder regulatorio de la ley y su capacidad disuasiva mediante la aplicación de sanciones. Algunos estudios trasuntan la creencia en la capacidad transformadora de costumbres y de antiguas normas explícitas o implícitas predominantes en la sociedad en tiempos pasados. Por lo tanto, la aplicación de la ley esa presente en el planteo del problema y el diseño de la investigación; es así que el tema de la discrepancia entre la norma y su cumplimiento y su poder sancionatorio disuasivo deben forma parte de estos tipos de estudio.

La mayoría de los estudios sobre sistemas normativos utilizan análisis de contenido cuantitativo o cualitativo, o una combinación de ambos. En la decisión habría que tener en cuenta:

1. Cuantos casos tengo que analizar y cuál es su volumen. El análisis de contenido cuantitativo se puede aplicar a noticias sobre un suceso o situación publicados en muchos diarios varios días; se podría también usar para analizar artículos publicados en revistas académicas durante un periodo; o en el análisis de un libro

cuyo texto se divide en unidades registro. Para el análisis de una sola ley, reglamento, o legislación conviene más una metodología cualitativa.

2. Para la descripción e interpretación de procesos históricos, ideologías, pensamiento e ideas en general los autores utilizan el análisis bibliográfico y de fuentes que podría ser visto como un análisis de contenido cualitativo en el sentido de que se bucea el material en búsqueda de elementos significativos al objetivo de investigación.
3. Hay que tener en cuenta, e inspirarse, la tradición académica que predomina en la investigación del tema de mi interés; y con cual me siento más cómoda trabajando teniendo en cuenta mi formación y conocimientos sobre el procedimiento elegido. El análisis de discurso, o el análisis retórico requieren de una formación especial; la sociología está más familiarizada con el análisis temático (cuantitativo o cualitativo), con la identificación e interpretación de metáforas, o con la interpretación de creencias o valores, pautas y modelos, o la búsqueda de significados subyacentes a las expresiones verbales (escritas u orales) o gestuales. Cuenta para estos enfoques con una vasta bibliografía internacional.
4. Los textos ofrecen una grilla de cuestiones que es conveniente revisar; muchos estudios incluyen categorías descriptivas de los actores sociales actuantes; algunos incluyen a aquellos actores a los cuales el texto está dirigido de manera explícita o implícita. Incluyen también una caracterización de las acciones que tienen lugar y sus consecuencias, cuando y para quién; al igual que la identificación de dónde está el poder, quiénes lo ejercen, en qué consiste y cómo se expresa.

Rituales, bailes y performances colectivas

Lo que genéricamente podemos denominar expresiones culturales colectivas, se caracterizan por ser acciones e interacciones con alto contenido simbólico; es decir performances, símbolos y significados están entretejidos indisolublemente porque unos no se pueden entender sin referencia a los otros. Es pertinente recordar aquí el *a, b y c* de los cursos de sociología: esta disciplina se ocupa de estudiar los patrones

de comportamiento individuales y colectivos y los procesos y estructuras sociales, y avanza sobre la psicología social sociológica en el análisis de orientaciones y motivaciones, la identidad social y la agencia. Mientras que los patrones de comportamiento pertenecen al campo de lo social, las creencias, concepciones e ideas, modelos y símbolos imbuidos en los comportamientos constituyen la cultura, de allí que sea difícil separarlos, excepto como un ejercicio metodológico reflexivo.

Música, bailes, performances colectivas son en general permeables al cambio (dentro de ciertos límites); incorporan ritmos y versos, figuras y símbolos que toman prestados, y se apropian, de otras culturas. Los rituales, que como esas otras manifestaciones, se expresan colectivamente, sin embargo muestran una rigidez a veces infinitamente mayor. Recordemos las iglesias cristianas construidas sobre los templos aztecas, manteniendo algunas de las viejas costumbres; o los ritos de pasaje de algunas cofradías que reproducen el modelo medieval, o las procesiones religiosas.

Avenburg, Karen (2007) Músicas e identidades en la Fiesta Patronal del Rosario (Iruya, Salta), en Jochen Dreher, Silvana Figueroa, Alejandra Navarro, Ruth Sautu & Hans-Georg Soeffner (comp.) *La construcción de identidades en sociedades pluralistas*, Buenos Aires: Lumiere.

Contexto: Iruya, Provincia de Salta (noroeste de Argentina) es un pueblo que en el 2001 tenía 1070 habitantes, en el cual tiene lugar la Fiesta de la Virgen del Rosario que consiste en procesiones religiosas y Misa durante las cuales se ejecutan una variedad de canciones religiosas Católicas, música de adoración de los *cachís*, cumbia, himnos patrióticos argentinos, y una serenata a la Virgen. Los instrumentos musicales son propios de las colectividades originarias de la región a los cuales se han agregado variaciones de instrumentos introducidos después de la Conquista.

Marco teórico y objetivos de investigación: *La música en tanto manifestación cultural no solo consiste en estructuras de sonido sino también en los modos en que la gente hace, percibe y se refiere a la música; asimismo ocupa un lugar fundamental en la construcción de identidades subjetivas y colectivas. Las expresiones musicales conllevan cadenas de significados que pueden interpelar a los*

actores sociales situándolos en categorías específicas- todas ellas social e históricamente formadas- constituyendo así identidades. El objetivo del artículo es explorar la construcción de identidades entre los participantes durante la performance de una experiencia musical: la Fiesta Patronal Anual de la Virgen del Rosario.

Estrategia metodológica: Consiste en la descripción de los diversos eventos que tienen lugar durante la celebración, los instrumentos musicales utilizados, los propósitos manifiestos de la música y bailes y los participantes. Durante el festival se reproducen tradiciones que remiten a su origen colla (música e instrumentos) y a su integración, con características particulares, con las tradiciones coloniales (música eclesiástica) y norteco-argentino (himnos patrióticos); incluye asimismo música de actualidad (cumbia, y alguna música popular griega). Dedicamos una atención especial a la descripción de los rituales de adoración de los cachis. *Estos son un grupo de promesantes que, con un vestuario y mascarás, especialmente utilizados en esta ocasión, realizan una danza de adoración a la Virgen. Si bien para algunas personas el inicio de esta festividad se remonta al surgimiento de la Iglesia, ciertas versiones hacen mención de un posible origen precolombino. Antes de la llegada de los españoles, las ofrendas y el ritual de los cachis habrían sido para venerar a la Pachamama.*

Comentario: La autora menciona que la adoración de los cachis tiene lugar durante las procesiones y frente a la Iglesia donde ejecutan su danza de adoración a la Virgen. No especifica si los ejecutantes de la adoración de los cachis ingresan a la Iglesia, y si lo hacen llevan consigo sus máscaras y demás elementos, para atender la celebración de la misa. Información (personal) sobre un festival similar en Tilcara destaca que los ejecutantes de danzas y músicas de origen pre-colombino no entraban con sus vestimentas y demás elementos (de origen pagano) a la iglesia. Gastaldi & Acevedo (s/f. en la web) analizan la adoración de los cachis (personas del pueblo que le han hecho promesas a la Virgen) describiendo en detalle el uso de máscaras e indumentaria y la sátira del español, llamado el rubio aunque usa máscara negra y casco como los conquistadores. Describen asimismo las mismas

procesiones religiosas y rituales andinos en otras localidades de la Quebrada de Humahuaca. Indican que cachís en aymará significa alegría de la fiesta.

Más allá de esa circunstancia (entrar o no a la iglesia), el estudio nos sirve de ejemplo del proceso de absorción por la Iglesia Católica de los rituales indígenas dándoles un sentido cristiano: la suplantación de la Pachamama por la Virgen María. Los nuevos rituales implicarían así un proceso de creación cultural vinculando el pasado y el presente en la construcción de nuevas identificaciones.

De acuerdo al Diccionario quechua disponible en Internet el término cachi tiene varias acepciones (varía la grafía): puede referirse a una comunidad quechua en Perú; un pájaro, un árbol medicinal que sirve de alimento a humanos y animales; y también adoración, gloria, honor, homenaje.

Sugerencias para el diseño de estudios similares

1. En todos los estudios de este tipo, el espacio adquiere sentido cultural. Los lugares elegidos para llevar a cabo las performances poseen características propias que están entrelazadas a las acciones e interacciones sociales que allí tienen lugar. La bailanta, los salones de baile del tango y los festivales gauchescos se desarrollan en espacios a los cuales asisten actores sociales que pertenecen a ellos y que con ellos se identifican. Una membresía real o imaginada es una condición para la identificación y reconocimiento de los otros participantes de procesiones y rituales.
2. La procesión de la Virgen del Rosario en Iruya se desarrolla en las calles del pueblo y concluye en la plaza frente a la Iglesia. Este es el lugar de adoración en el cual las creencias (andinas y cristianas) se expresan musicalmente con instrumentos originarios y modificados. Vestimentas y atuendos y caracterizaciones completan el significado del evento.
3. Además de la caracterización de los espacios, es pertinente describir los roles que desempeñan distintos actores sociales, teniendo en cuenta las categorías de poder y jerarquía; y de distancia social y física. El carácter ritualista de las performances se expresa en la división de tareas y personificaciones, por ejemplo

el rubio que es negro en Tilcara, como se aproximan las parejas de baile en el tango, quienes montan los caballos en los festivales gauchos.

4. Los valores infiltran los eventos y símbolos, trascienden a los sucesos actuales y conforman una fuerza identitaria y un sentido de pertenencia. Constituyen también una demanda, a veces sutil y subliminal, de reivindicación de poblaciones subordinadas y maltratadas. Danzas y expresiones colectivas crean significados a través de las performances ya que éstas tienen el poder de moldear y dar forma a la identidad para los participantes y su audiencia. El texto, el tono de voz, el estilo de movimiento transmiten imágenes con significado cultural (González, 2004:12-13).
5. Se pueden distinguir dos tipos básicos de estrategia de análisis de los datos, que en algunos de los ejemplos usan a ambas. La primera es la interpretación de los datos, de sus significados, que hacen los autores a partir de referencias bibliográficas y de su propia experiencia con el tema. La segunda, son inferencias de las entrevistas y observaciones en el campo, haciendo uso de esquemas interpretativos de la investigación cualitativa.

La cultura corporizada en los actores sociales

Las ideas, nuestra manera de mirar al mundo que nos rodea, y familiarizarnos con él, es un proceso que dura toda la vida. Forma parte de nosotros mismos y nosotros mismos las vamos cambiando, siempre guardando un núcleo que es difícil cambiar. La sociedad en que vivimos en los distintos momentos de nuestras vidas, las asociaciones familiares y lazos que en los que participamos, pueden , o no, ir cambiando nuestras creencias y valores.

Portamos nuestra cultura; la vivimos cotidianamente. Nuestras creencias, valores, modelos de comportamiento y de relacionarnos están dentro nuestro; más allá de la cultura de la sociedad en la cual vivimos. ¿Cómo nos influencia el entorno cultural y cuánto podemos discrepar con él?

Lamont, Michel (2000) The rethorics of racism and anti-racism in France and the United States, en Michele Lamont & Laurent Thevenot (eds.) *Rethinking Comparative Cultural Sociology. Repertoires of Evaluation in France and the United States*, Cambridge: Cambridge University Press.

Contexto: Tanto en los suburbios de Nueva York como en los de Paris residen personas que son objeto de estereotipos y discriminación: los Americanos de origen Africano y los inmigrantes del Norte de África, respectivamente. El artículo destaca la larga tradición de lucha pública y académica contra el racismo en Estados Unidos; un problemática que existe pero pareciera que fuera menos saliente en Francia.

Marco teórico y objetivos de investigación: Los estereotipos raciales son categorías construidas socialmente usando términos y criterios universales para evaluar a miembros de otros grupos y a sí mismos, utilizando argumentos y justificaciones en términos de la naturaleza humana, la biología, o la moralidad. En este contexto los argumentos con contenido moral ocupan un lugar privilegiado, aunque también se usan argumentos sobre comportamientos y éxito económico, o inteligencia. En el planteo, el articulo hace además referencia a rasgos generales de las culturas de esos dos países: individualismo, auto-confianza, ética del trabajo, obediencia y disciplina en Estados Unidos, y el derecho a mantener los rasgos de la propia cultura y su diferenciación, en Francia (diríamos: el orgullo de la superior cultura francesa).

El objetivo de la investigación es reconstruir los mapas mentales y los límites simbólicos a través de los cuales los individuos define el nosotros y los otros, identificando los principios más salientes de clasificación e identificación que subyacen a esas definiciones, incluyen clase y raza.

Estrategia metodológica: Se llevaron a cabo 75 entrevistas en profundidad a una muestra aleatoria de trabajadores varones blancos y negros (30 casos) que residen en los suburbios de Nueva York; y 75 entrevistas a trabajadores varones blancos y norafricanos (30 casos) que residen en los suburbios de Paris. Los casos fueron seleccionados al azar en las guías telefónicas de suburbios de esas ciudades.

Los norteamericanos blancos tienden a justificar su racismo en términos morales personales y familiares, dedicación al trabajo, y diferencian entre buenos y malos

negros. La retórica se desarrolla con argumentos sobre la inteligencia, el aprendizaje, las habilidades, el empeño. Los que se oponen al racismo esgrimen argumentos semejantes en sentido contrario, y en la universalidad de los seres humanos. Argumentos estos similares a los que utilizan los negros para mostrar la igualdad étnica. Explican el racismo también argumentando la racionalización que hacen los racistas para justificar sus posiciones de dominación.

Los franceses blancos justifican su racismo sobre la base de los privilegios que obtienen los inmigrantes del estado de bienestar francés; en motivos de diferencias culturales y religiosas. Critican además sus costumbres y modos de vida. Fundamentalmente enfatizan las diferencias culturales con los inmigrantes. El anti-racismo señala el igualitarismo y la solidaridad. Los norafricanos a su vez destacan su más alta moral y la superioridad de sus tradiciones.

Sugerencias para la realización de estudios similares.

Los diseños de investigaciones que incluyen el estudio de la cultura corporizada tienen, en general, una diagramación que se apoya en varios supuestos: primero, la cultura es un proceso societal que se expresa a través de las personas o colectivos de personas y que se plasma en opiniones, relatos, evaluaciones , y también en obras objetos materiales. Las percepciones y disposiciones psicosociales, siendo ellas sociales, no obstante constituyen un tamiz entre la cultura con sus creencias y valores y su expresión materializada en comportamientos, relaciones y objetos materiales. Cada pliegue de este complejo recibe la impronta de los agentes sociales que le aportan variabilidad; lo cual muchas veces se manifiesta en el nivel de los observables.

Los residentes en una sociedad procesan la cultura de manera diferente; se asume con una cierta concentración mayoritaria en ciertos modelos o valores. Las personas le asignan matices y significados los que aparecen en los estudios empíricos. Lamont y Thevenot describen el racismo y anti-racismo y los interpretan en el marco de la cultura norteamericana (libertaria, individualista, eficientista, y glorificadora del trabajo) y francesa (embriagados con su cultura milenaria y preocupados por los costos).

Un estudio sobre cultura corporizada debería tener en cuenta lo siguiente:

1. Una vez decidido el tema/cuestión específica es conveniente describir el contexto socio histórico en que tiene lugar, quienes son los principales actores, que pasa y que situaciones ocurren. La lectura de la bibliografía nos permitirá formular en principio un marco teórico y objetivos de investigación. Podríamos concentrarnos en el análisis de creencias y valores, la construcción cultural del estereotipo del otro discriminado o las ideas sobre comunidad, apoyo colectivo, lazos sociales familiares o vecinales; etc.
2. Si se opta por entrevistas en profundidad para estudiar por ejemplo estereotipos y estigmatización la guía podría incluir: que el entrevistado describa los rasgos personales de los otros, cómo cree él/ella que esas personas se comportan en situaciones dadas, poner ejemplos de situaciones vinculadas al trabajo, familia, vecindad, etc; cuáles son sus comportamientos en las relaciones sociales en general; cuáles son sus rasgos morales; y cuestiones semejantes. Luego preguntaría como deberían ser para parecerse a uno o una, en que deberían cambiar, ¿es posible que esas personas cambien?
3. En un proyecto sobre memoria de sucesos pasados es posible incorporar la idea de la interpretación valorativa de lo que sucedió, además de ahondar en los por qué de la elección, y que significado para una/uno, los entrevistados, tienen ese hecho histórico. Pedirles que relaten todo que saben de ese hecho histórico; las palabras que usen los entrevistados para describir y evaluar nos darán pistas de los significados culturales que ellos les asignan.
4. Existen temas en los cuales está involucrada la memoria de experiencias de los entrevistados; pedir que los describan, indagar con los sentimientos que ellos recuerdan esas experiencias le provocaron, y por qué cree ahora a la distancia que se sintió así.
5. Nunca interrumpir los relatos, ni de la propia vida, ni de sus experiencias o sentimientos. Aun cuando tengamos la certeza que están cambiando los hechos. Dejar que los entrevistados hablen lo más libre y ampliamente que puedan.
6. Es conveniente que la gente hable extensamente de ellos mismos, de sus seres queridos (o no tan queridos). Allí se muestran a sí mismos. Es bueno también que describan su entorno, su barrio, su ciudad, sus familias y amigos y vecinos.

7. Es conveniente que el estudio revise la bibliografía que analiza aspectos diversos de la cultura de la sociedad a la que pertenecen las personas a entrevistar. La reconstrucción de los rasgos principales de la cultura de la sociedad o grupos, o clases sociales, el conocimiento de las peculiaridades de su lenguaje, los símbolos que ellos manejan, todo esto no permitirá enunciar posibles interpretaciones de los relatos.
8. La construcción del perfil de posibles entrevistados es fundamental; es preferible tomar pocos casos y entrevistarlos y grabar varias veces. Leer y después de cada entrevista replantear nuevamente los temas más candentes, pero usando palabras diferentes. Nunca poner al entrevistado en situación de que crea que lo descalificamos o que no le creemos lo que dice.
9. Si se desea llevar a cabo una encuesta o utilizar base de encuestas ya realizadas hay que construir variables, las más posibles, usando como guía la discusión anterior. Preguntar: para este tema ¿Qué indicadores posibles debería buscar? Y probar cómo funciona la variable construida en el conjunto de todas las variables.

Conclusiones. La cultura como telaraña de significados.

La telaraña de significados que es la cultura se cuele, consciente o inconscientemente, cuando hablamos, cuando escribimos, pintamos o cuando construimos objetos y los usamos. Qué se cuele y cómo se cuele es lo que buscan entender los estudios sobre la cultura. En el análisis de los datos utilizo dos estrategias: primero interpreto como los significados emanan de los propios datos; y segundo comparo mis interpretaciones con las de otros estudios que tratan el mismo tema sustantivo.

¿Qué entiendo cuando un chico en la escuela le dice negro a otro chico para molestarlo; y lo logra? Busco el origen. En Argentina la palabra negro aplicada a una persona (y no a un traje de fiesta) denota una categoría que busca descalificar, ofender. Nuestra cultura contiene muchas palabras y expresiones descalificantes que no las inventaron los chicos de la escuela sino que tienen una historia que se remonta ¿a la Colonia? ¿a la Conquista? ¿Antes?

La cultura milenaria se filtra en las vestimentas e instrumentos musicales de la procesión de la Virgen del Rosario (Avenburg). También se filtra el cambio introducido por la cultura de los conquistadores a través de las modificaciones en los instrumentos musicales y en las canciones y destinataria de la adoración: la Virgen en lugar de la Pachamama.

El análisis de la cultura es siempre una interpretación en términos de significados. ¿En qué consiste la interpretación de significados? El significado es siempre intersubjetivo, compartido por otros miembros de una sociedad, grupo o clase social; los significados proveen de reglas a los comportamientos e interpretaciones y a las relaciones sociales. *Como en las palabras de un lenguaje, el significado compartido de conceptos o términos culturales requiere que se lo descomponga en sus componentes. Si una palabra es una unidad identificable de un lenguaje, entonces debe ser posible aislar su núcleo (core), ese significado que permite su uso consistente por un número grande de usuarios en muchos contextos, por largos periodos de tiempo.* Es así que el significado puede descubrirse en términos de los rasgos que caracterizan la palabra (Malmkjaer, 1996: 298). El significado cultural está en las palabras y en las acciones y símbolos que la acompañan, es decir en el contexto en que se expresan, y como se expresan (los gestos, tono de voz, silencios y ruidos). Para describir e interpretar los significados culturales necesariamente debemos recurrir no solo a dónde y cómo se usan sino también a los orígenes más profundos de las creencias e ideas que ellos denotan: la Biblia, y otros documentos de nuestras antepasados; la filosofía y mitología greco-romana, el Derecho Romano; y los antecedentes anglo-sajones y germánicos. Propios de nuestra sociedad son los significados contenidos en los mitos y leyendas; en los escritos de nuestros juristas, en la sabiduría popular. La asociación libre de conceptos y símbolos es una fuente importante de interpretación de la cultura.

La interpretación de los significados culturales inferidos de nuestros datos requiere además la comparación con las interpretaciones de otros autores. Para ello retomo el análisis bibliográfico, pero esta vez centrado en los temas que se infieren de los resultados de nuestro estudio.

Las teorías que podrían ayudarnos a profundizar en la comprensión del significado cultural que transmiten las canciones podrían ser (especulo, tal vez otra persona tenga otras sugerencias) aquellas que permiten analizar lenguas y códigos de la jerga (cockney, argot, lunfardo) de grupos sociales marginales (o marginalizados). Cómo emergen esas lenguas, sus símbolos y metáforas, quiénes las usan y como las usan, qué sentido le asignan. También podrían ayudarnos los estudios sobre el uso del humor y la burla como una forma de autoprotegerse frente a los poderosos, que aparece en el estudio de las canciones lascivas sancionadas por la Inquisición; o cómo la tristeza, la depresión y desesperanza se convierte en un símbolo cultural desplegado en las canciones y poesía?

En los ejemplos sobre las normas y leyes, dos temas me parece que ameritan ser indagados: primero, es el de la dogmática jurídica porque ella contiene los significados más profundos del derecho y su interpretación ; el segundo, es la ancestral conceptualización cultural de las personas y grupos sociales o nacionalidades. E nuestro ejemplo de clase, la mujer, sus atributos y funciones. La revisión bibliográfica durante la etapa de análisis de los datos es clave en la descripción e interpretación de lo que significan asociaciones, regularidades, conceptos, etc. En el análisis de la cultura constituyen una herramienta fundamental para complementar las interpretaciones de los significados culturales, descriptos más arriba.

En el análisis de los eventos gauchescos, del tango, o la procesión de la Virgen del Rosario, el estudio detallado de qué son los rituales y cómo durante ellos se manejan mensajes (a veces subliminales) y símbolos puede ayudarnos a profundizar la comprensión de por qué algunas tradiciones, como el gaucho y el tango, permanecen metamorfoseados en los actuales festejos y eventos. No es el gaucho ni es el tango, es la forma cultural idealizada de esas dos figuras de nuestra historia, que en su momento histórico eran marginales y excluidos de la sociedad decente. El nuevo significado cultural y los rituales les han lavado la cara y santificado. La procesión de Iruya cumple la misma función; el ritual ha incorporado significados y prácticas antiguas a la sociedad actual.

Las categorías estigmatizantes; la justificación cultural del racismo tienen el más amplio tratamiento en la bibliografía especializada.

Cerraré la clase recordando una vieja muletilla. La investigación científica siempre es tentativa y provisoria, se apoya en lo que otros ya hicieron, y los resultados siempre son el producto de una cuidadosa aplicación de los procedimientos propios de la metodología de la investigación. Estos atributos la diferencian de los ensayos reflexivos.

Referencias bibliográficas

- Avenburg, Karen (2007) *Músicas e identidades en la Fiesta Patronal del Rosario (Iruya, Salta)*, en Jochen Dreher, Silvana Figueroa, Alejandra Navarro, Ruth Sautu & Hans-Georg Soeffner (comp.) *La construcción de identidades en sociedades pluralistas*, Buenos Aires: Lumiere.
- Barnard, Alan & Jonathan Spencer (2002) *Encyclopedia of Social and Cultural Anthropology*, London: Routledge.
- Berrian, Brenda F. (1997) "An-ba-chen'n la" (Chained Together): The Landscape of Kassav's *Zouk*, en Joseph K. Adjaye & Addrianne R. Andrews (eds.) *Language, Rhythm, & Sound. Black Popular Cultures into the Twenty-First Century*, Pittsburg; University of Pittsburg Press.
- Geertz, Clifford (1990) *La interpretación de las culturas*, Barcelona: Gedisa.
- Geertz, Clifford (2000) *Available Light. Anthropological Reflections on Philosophical Topics*, Princeton: Princeton University Press.
- González, Anita (2004) *Jarocho's Soul. Cultural Identity and Afro-Mexican Dance*, lanham, Maryland: University press of America.
- Lamont, Michel (2000) The rethorics of racism and anti-racism in France and the United States, en Michele Lamont & Laurent Thevenot (eds.) *Rethinking Comparative Cultural Sociology. Repertoires of Evaluation in France and the United States*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Malmkjaer, Kirsten (1996) *The Linguistic Encyclopedia*, London: Routledge.

- Morling, Beth & Shinobu Kitayama (2008) Culture and motivation, en James Y. Shah & Wendi L. Gardner (eds.) *Handbook of Motivation Science*, New York: The Guilford Press.
- Rivera Ayala, Sergio (1999) Lewd Songs and Dances from the Streets of Eighteenth-Century New Spain, en William H Beezley, Cheryl English Martin & William E. French (eds.) *Rituals of Rule, Rituals of Resistance. Public Celebrations and Popular Culture in México*, Wilmington, DE: Scholarly Resources.
- Sautu, Ruth, Paula Boniolo, Pablo Dalle & Rodolfo Elbert (2005) *Manual de Metodología. Construcción del marco teórico, formulación de los objetivos y elección de la metodología*, Buenos Aires: CLACSO.
- Storey, John (2010) *Cultural Studies and the Study of Popular Culture*, Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Subramaniam, Mangala & Preethi Krishnan (2016) Stranded between the law, family, and society: Women in domestic violence and rulings of India's Supreme Court, *Current Sociology*, 64/4: 603-619.
- Willis, Paul (1978) *Profane Culture*, London: Routledge & Kegan Paul.